



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel,

[...]

[...]

Mijnheer de Minister-President,

Ter zitting van 24 april 2008 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in haar verenigde afdelingen, een klacht die bij haar werd ingediend wegens het feit dat in de bussen van de bewoners van de randgemeenten eentalig Nederlandse folders betreffende het infonummer 1700 werden verspreid.

*
* *

U deelde aan de VCT het volgende mee:

.../...

Het lijkt mij buiten kijf te staan dat faciliteiten in geen geval kunnen beschouwd worden als middel om een veralgemeende tweetaligheid in de gemeenten met een bijzonder taalstatuut te realiseren. Daarom ook beschouwt de Vlaamse Gemeenschap faciliteiten als uitzonderingen op de Nederlandstalige regel. Vandaar dat het toekennen van faciliteiten niet automatisch gebeurt en niet veralgemeend wordt. Zij hebben met andere woorden een niet-repetitief karakter en worden enkel verleend op uitdrukkelijke vraag, telkens opnieuw.

.../...

De omzendbrieven (van de Vlaamse regering) bepalen dat de Vlaamse Gemeenschap vasthoudt aan het principe van de homogeniteit van de taalgebieden. Dit betekent dat alle brochures, dus ook de folder over het infonummer 1700 in het Nederlands aangemaakt en verspreid worden. Wel kunnen inwoners van faciliteitengemeenten die daar uitdrukkelijk om verzoeken een Franstalige samenvatting krijgen met de essentiële informatie.

Het systematisch drukken van Franstalige brochures die zowel op het gebied van lay-out als inhoud identiek zijn aan de Nederlandstalige versie zou trouwens budgettair onhaalbaar zijn en indruisen tegen de geest van de taalwetgeving.

Inwoners uit de randgemeenten die de Nederlandstalige uitgave van de folder niet begrijpen kunnen bij de bevoegde dienst terecht voor een Franstalige versie die de samenvatting bevat met de essentiële informatie.

*
* *

In de schoot van de verenigde afdelingen werd geen meerderheid bereikt. Op grond van artikel 9 van het koninklijk besluit van 9 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en tot regeling van

dezer werking, worden hieronder de door de afdelingen uitgebrachte meningen weergegeven.

Mening van de Nederlandse afdeling

Overeenkomstig artikel 36 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gebruiken de diensten van de Vlaamse regering waarvan de werkkring het gehele ambtsgebied van het Vlaamse Gewest bestrijkt, het Nederlands als bestuurstaal. Met betrekking tot de gemeenten met een speciale taalregeling uit hun ambtsgebied, is op die diensten de taalregeling van toepassing die door de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) is opgelegd aan de plaatselijke diensten van die gemeenten, voor de berichten en mededelingen en formulieren die bestemd zijn voor het publiek, voor de betrekkingen met particulieren en voor het opstellen van akten, getuigschriften, verklaringen en vergunningen.

Artikel 24 van de SWT bepaalt dat de plaatselijke diensten in de randgemeenten de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans stellen, en artikel 25 bepaalt dat de plaatselijke diensten van die gemeenten in hun betrekkingen met een particulier de door betrokkene gebruikte taal gebruiken, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Volgens de vaste rechtspraak van de VCT, brengen de wetteksten en de voorbereidende werkzaamheden duidelijk tot uitdrukking dat het stelsel van de taalfaciliteiten niet tot gevolg heeft dat aan openbare diensten een veralgemeende tweetaligheid wordt opgelegd waarbij de twee talen op strikte voet van gelijkheid worden geplaatst. Bovendien heeft de VCT geoordeeld dat door het bezorgen van een Franstalige samenvatting met de essentiële informatie, aan de wettelijke verplichtingen tot het verlenen van taalfaciliteiten aan de beschermde minderheden wordt voldaan (adviezen 26.125A van 22 september 1994, 26.033 van 27 oktober 1994, 23.062 van 8 december 1994 en 32.005 van 10 oktober 2002)

De VCT oordeelt dat eentalig Nederlandse documenten mogen verspreid worden in de randgemeenten op voorwaarde dat een samenvatting, die de essentiële elementen van het informatiedocument bevat, in het Frans wordt opgesteld en ter beschikking gehouden wordt van de Franstalige inwoners van die randgemeenten.

Aangezien u meedeelde dat inwoners uit de randgemeenten bij de bevoegde dienst terecht konden voor een Franstalige samenvatting van de folder oordeelt de VCT dat de klacht ontvankelijk, maar niet gegrond is.

Mening van de Franse afdeling

Wat de klacht betreft die ingediend werd omwille van het feit dat eentalig Nederlandse huis-aan-huisfolders van de Vlaamse Overheid in verband met het infonummer 1700 verspreid werden in de randgemeenten, formuleert de Franse afdeling van de VCT de volgende mening. Overeenkomstig artikel 36 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen gebruiken de diensten van de Vlaamse regering waarvan de werkkring het ganse ambtsgebied van het Vlaamse gewest bestrijkt, het Nederlands als bestuurstaal. Wat de gemeenten met een speciale regeling van hun ambtsgebied betreft, zijn de diensten onderworpen aan de taalregeling die, voor de berichten, mededelingen en formulieren die voor

het publiek bestemd zijn, door de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) is opgelegd aan de plaatselijke diensten van deze gemeenten.

Artikel 24 van de SWT bepaalt terzake dat, in de randgemeenten, de plaatselijke diensten de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn, in het Nederlands en het Frans stellen.

De Franse afdeling wenst te verwijzen naar de rechtspraak van de VCT en meer bepaald naar het advies nr. 1868 van 5 oktober 1967 volgens hetwelk het publiek van de gemeenten met speciale taalregeling, wat de rechtstreeks uitgereikte formulieren betreft, dezelfde rechten geniet als die welke toegekend zijn in de gemeenten zonder speciale regeling van het ambtsgebied van de betreffende dienst.

Wat geldt voor de formulieren dient te gelden voor de berichten en mededelingen aan het publiek, waarbij deze algemeen genomen dezelfde regeling volgen (cf. tevens het advies nr. 26.053 van 9 februari 1995).

Volgens deze redenering dient de betreffende dienst, overeenkomstig artikel 24 van de SWT, zijn mededelingen aan het publiek in het Nederlands en het Frans te stellen, waarbij voorrang verleend wordt aan het Nederlands.

Aangezien de folder enkel in het Nederlands verspreid werd in de randgemeenten, is de Franse afdeling van de VCT van oordeel dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.

*
* *

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de heer P. Dewael, Minister van Binnenlandse zaken en aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT - DE WYELS